

H10-Hybrid

Küchenarmatur

Kitchen faucet

Rubinetto della cucina

Robinetterie électronique de cuisine

H10



Montage/Bedienungsanleitung
 Installation/User manual
 Istruzioni di montaggio/per l'uso
 Notice d'installation/d'utilisation

• Richtlinien zur Installation

• Direttiva per l' Installazione

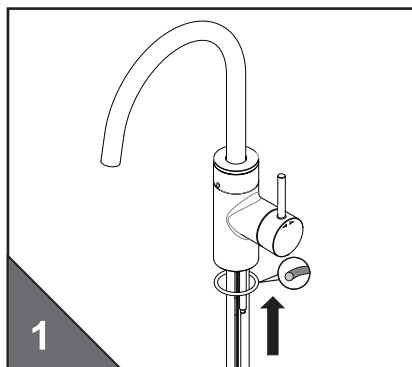
- Die Montage und Installation darf nur durch einen konzessionierten Fachbetrieb erfolgen.
- Bei der Planung und Installation sind die gültigen örtlichen, nationalen und internationalen Normen und Vorschriften zu beachten.
- Wasserleitungsdrücke von Warmwasser und Kaltwasser müssen gleich sein.
- Installation und Lagerung nur in frostsicheren Räumen.
- 2 Jahre Gewährleistung
- Assembly and installation by a licensed professional company only.
- For planning and installation, corresponding local, national and international standards and regulations must be observed.
- The water pressure for both the hot and cold water pipes should be equal.
- Install and store in frost-proof rooms only.
- 2 years warranty

• Installation guidelines

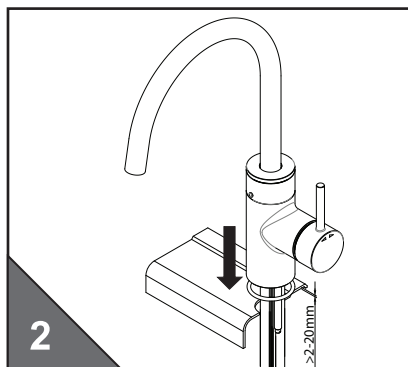
• Directives d'installation

- Il montaggio e l'installazione devono essere eseguiti esclusivamente da una ditta specializzata autorizzata.
- Durante la progettazione e l'installazione devono essere rispettate le norme e i regolamenti locali, nazionali e internazionali in vigore.
- Si consiglia l'installazione con pressioni dell'acqua calde e fredde equilibrate.
- Installazione e deposito solo in locali protetti da gelo.
- 2 anni di garanzia
- Le montage et l'installation ne peuvent être effectués que par une entreprise spécialisée agréée.
- Lors de la planification et de l'installation, les normes et réglementations locales, nationales et internationales en vigueur doivent être respectées.
- L'eau chaude et l'eau froide doivent avoir la même pression.
- Installation et stockage dans des locaux à l'abri du gel.
- 2 ans de garantie

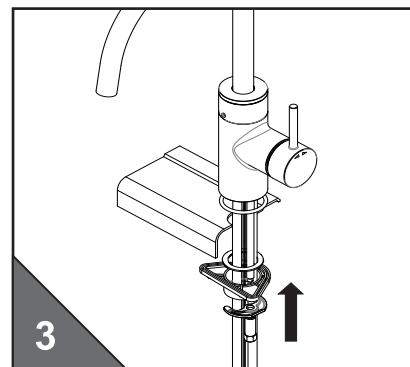
• Installation



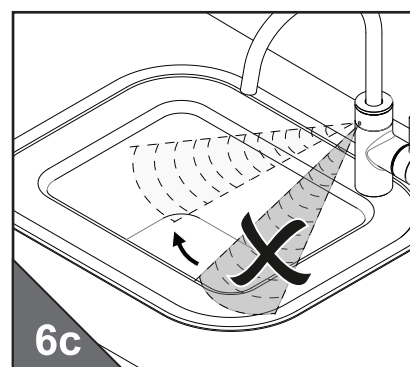
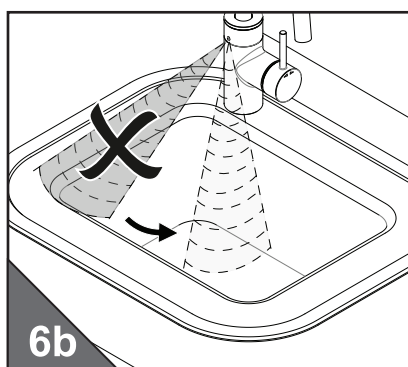
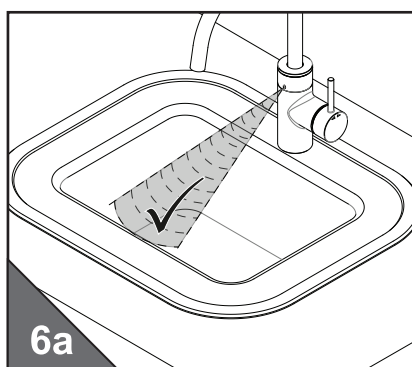
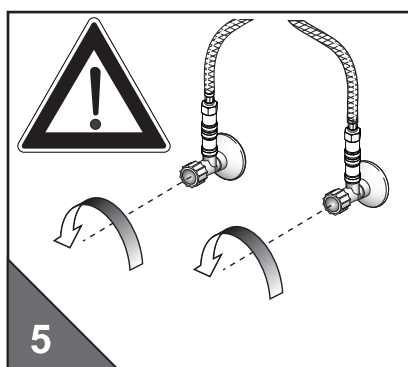
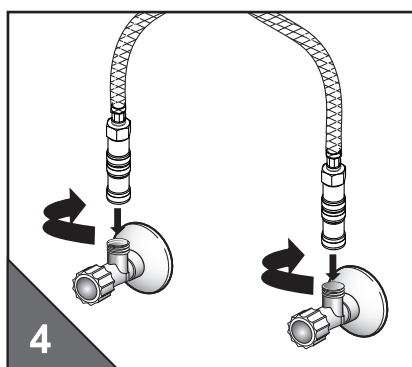
• Installation

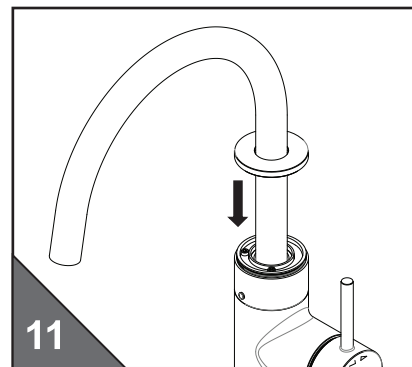
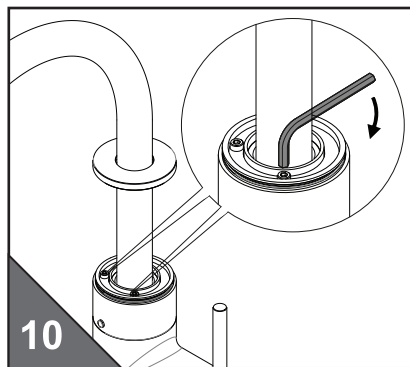
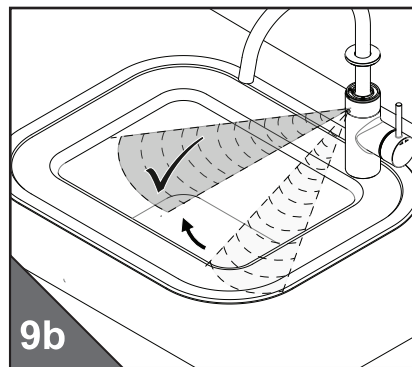
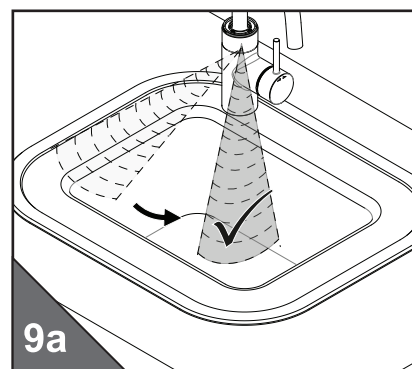
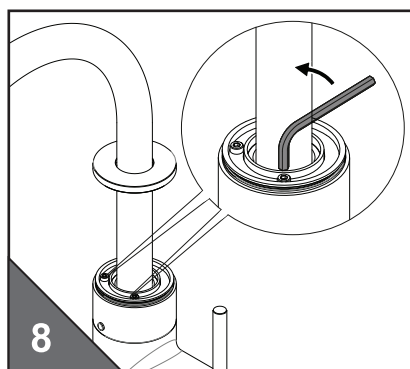
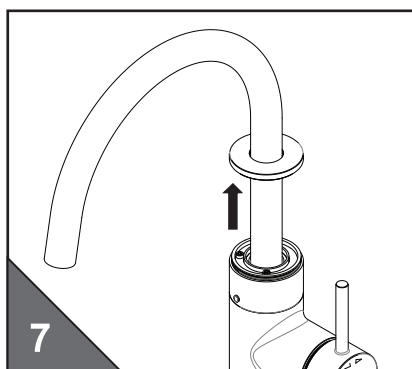


• Installazione



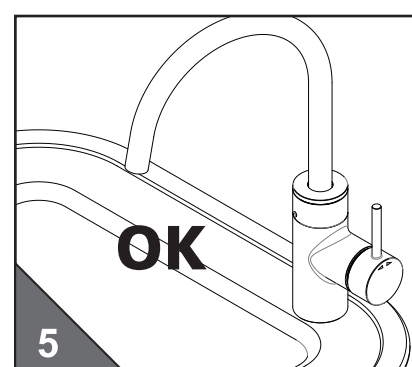
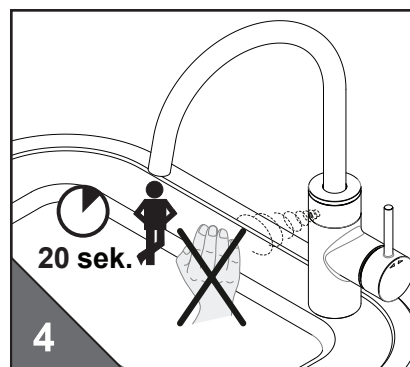
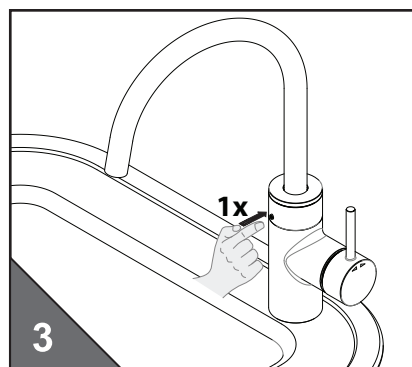
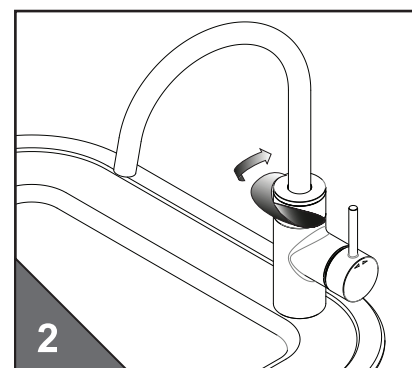
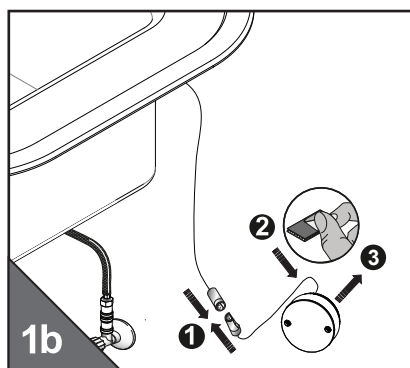
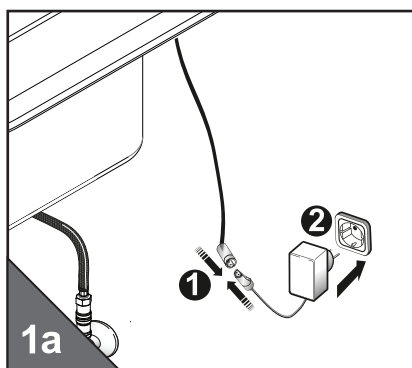
• Installation



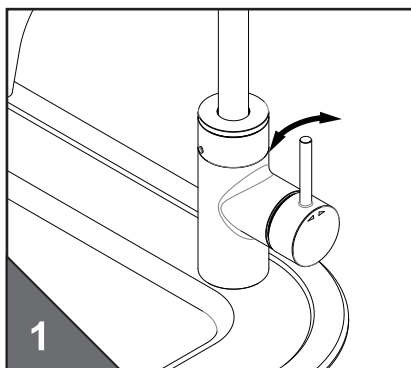


- Inbetriebnahme
- Messa in funzione

- First start up
- Mise en service

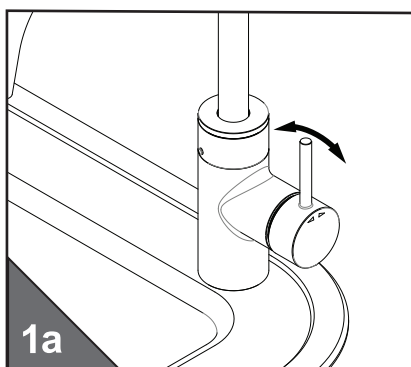


- Temperatureinstellung
- Impostazione della temperatura

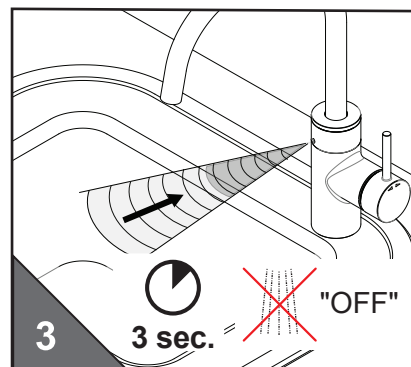
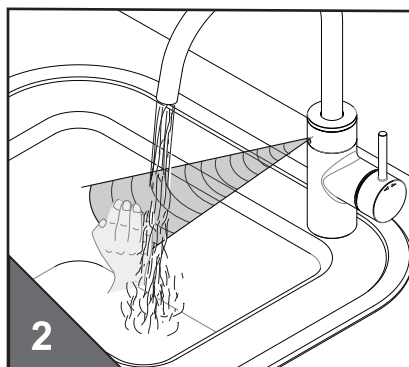
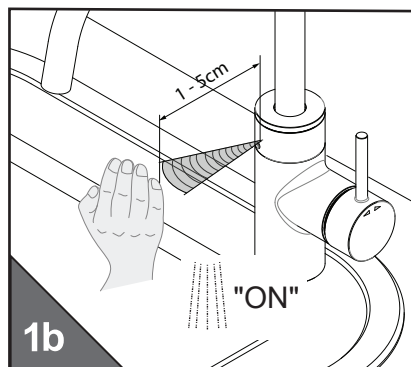


- Temperature adjustment
- Réglage de la température

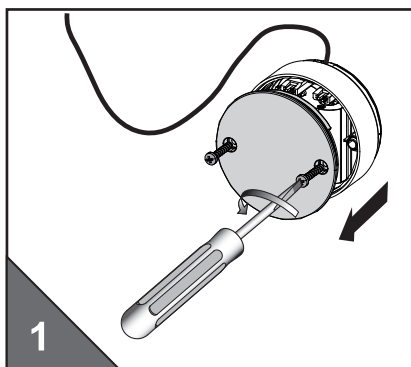
- Funktionen
- Funzioni



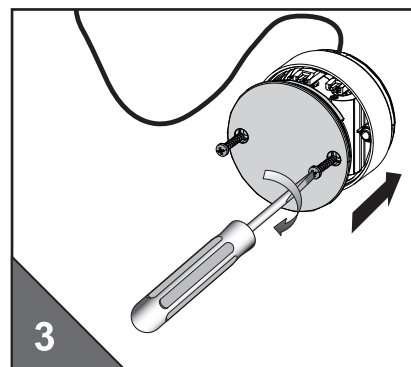
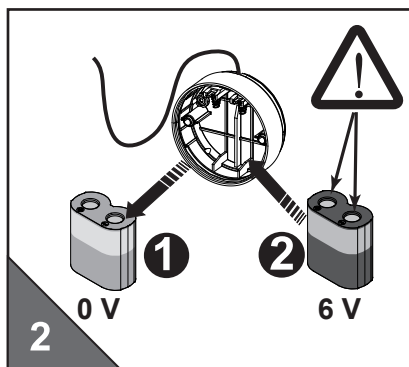
- Functions
- Fonctions



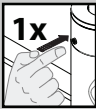
- Batteriewechsel
- Cambio batteria



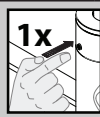
- Changing the battery
- Remplacer la pile



Elektronikfunktionen

Zeichenerklärung	Ⓞ - Click-plus drücken				
	💧💧💧 - Wasser fließt				
	XXX - Wasser aus				
	h - Stunden / Min. - Minuten / Sek. - Sekunden				
			- Hand/Objekt im Sensorbereich		
			- LED-Anzeige leuchtet / blinkt GRÜN		
			- LED-Anzeige leuchtet / blinkt ROT		
Funktion	Vorgehensweise	Anzeige Armatur	Zusatzinformation	Werk- seitig	Einstell- bereich über Click-plus
Inbetriebnahme nach Installation	Aufkleber entfernen			-	-
	1x  min. 2 Sek. bis	💧💧💧	Hand/Objekt aus Sensorbereich entfernen		
	warten	2 + 💧💧💧	2 2x/Sek., nicht in den Sensorbereich fassen		
	warten bis	1 1x	Bestätigung, Armatur Betriebsbereit		
Kurz-Aus «Pause» aktivieren				2 Min.	-
	2x Ⓞ à ca. 0,5 Sek.	2	2 pulsiert während Funktion aktiv		
Kurz-Aus «Pause» abbrechen	1x Ⓞ ca. 2 Sek.	1 1x	manuell vorzeitig abbrechen		
	oder automatisch	1 1x	automatisch nach eingestellter Zeit		
Dauer-Ein aktivieren				2 Min.	0,5-20 Min. (in 0,5 Min. Stufen)
	1x Ⓞ Minimum 3 Sek. (max. 5 Sek.)	💧💧💧	Wasser fließt nach loslassen		
Dauer-Ein abbrechen	1x Ⓞ ca. 2 Sek.	XXX	manuell vorzeitig abbrechen		
	oder automatisch	XXX	automatisch nach eingestellter Zeit		
Wassernachlaufzeit einstellen (Normalfunktion)				1 Sek.	0-10 Sek.
	1x Ⓞ ca. 5 Sek. bis	2 1x			
	1x Ⓞ 0 - 10 Sek. gedrückt halten	2 + 💧💧💧	2 1x/Sek., Wasser fließt während Drücken, loslassen bestimmt Wassernachlaufzeit		
	after releasing	1 1x	Bestätigung, Armatur Betriebsbereit		
Wasserlaufzeit Dauer-Ein und Wasserlaufzeit Hygienespülung einstellen				2 Min.	0,5-20 Min. (in 0,5 Min. Stufen)
	1x Ⓞ Minimum 3 Sek. (max. 5 Sek.)	💧💧💧+1	max. 5 Sek. drücken, Wasser fließt nach loslassen		
	1x Ⓞ gedrückt halten bis	2 1x - 40x	1x 2 =0,5 Min. 40x 2 = 20,0 Min. loslassen bestimmt Länge der Wasserlaufzeit		
	nach loslassen	2 + 1 1x	Kontrolle / Bestätigung der Einstellung durch Anzahl 2 (1x - 40x) entsprechend vorgenommener Einstellung		
Hygienespülung aktivieren / deaktivieren				off	off 12 h 24 h
	1x Ⓞ ca. 25 Sek. bis	2 1x - 4x	2 1x= off, 2 2x=12h, 2 3x= 24h Blinkzeichen nach 5 Sek und 10 Sek. nicht beachten - gedrückt halten bis 2 1x - 4x nach ca. 25 Sek., loslassen bestimmt das Hygienespülintervall		
	warten bis	1 1x	Bestätigung, Armatur Betriebsbereit		
Neustart mit Sensoreinmessung				-	-
	2x Ⓞ a ca. 0,5 Sek.	2	2 pulsiert während Funktion aktiv		
	1x Ⓞ ca. 5 Sek. bis	2 4x	2 1x/Sek.		
	loslassen und warten bis	2 + 💧💧💧	2 1x/Sek., nicht in den Sensorbereich fassen		
	warten bis	1 1x	Bestätigung, Armatur Betriebsbereit		
Sensorreichweite einstellen				6	1-8 Stufen
	2x Ⓞ a ca. 0,5 Sek.	2	2 pulsierend		
	1x Ⓞ ca. 15 Sek. bis	2 1x - 8x	2 1x = min 2 8x = max. Blinkzeichen 2 4x nach 5 Sek. nicht beachten, gedrückt halten bis 2 1x - 8x nach ca. 15 Sek., loslassen bestimmt die Reichweitenstufe		
	loslassen und warten bis	2 + 💧💧💧	2 1x/Sek., nicht in den Sensorbereich fassen		
	warten bis	1 1x	Bestätigung, Armatur Betriebsbereit		
Not - Aus	 permanent	XXX	nur bei  ohne Bewegung Wasser aus	-	-
Batterie-Leer		2	2 2x/Sek. bei Objekterkennung	-	-

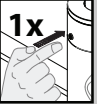
Electronic functions

signs and symbols	 - press Click-plus  - water flows  - waterflow stops  - hours / min. - minutes / sec. - seconds  - hand/object within sensor area  - LED flashes GREEN  - LED flashes RED 				
function	procedure	feedback signal	information	default	setting range via Click-plus
first startup after installation	Remove lable			-	-
	1x  min. 3 sec. till		remove hand/object from sensor area		
	wait	 + 	 2x/sec., keep out of sensor area		
	wait till	 1x	confirmation, ready for operation		
temporary off «cleaning mode» activate	2x  a app. 0,5 sec.		 pulsing during active function	2 min.	-
temporary off stop	1x  app. 2 sec.	 1x	manual stop		
	or automatic	 1x	automatic after preset time		
continous run activate	1x  app. 2 sec. till	 1x	extended function mode is active	2 min.	0,5-20 min. (in 0,5 min. steps)
	1x  minimum 3 sec. (max. 5 sec.)		water flows after releasing		
continous run stop	1x  app. 2 sec.		manual stop		
	or automatic		automatic after preset time		
follow up time control for normal operation set / programm				1 sec.	0-10 sec.
	1x  app. 5 sec. till	 1x			
	1x  0 - 10 sec. keep touched	 + 	 1x/sec., water flows during touching - releasing defines duration		
	after releasing	 1x	confirmation, ready for operation		
time of waterflow for continous on and purge duration for line purge feature set / programm				2 min.	0,5-20 min. (in 0,5 min. steps)
	1x  minimum 3 sec. (max. 5 sec.)	 + 	touch max. 5 sec., water flows after releasing, number of  (1x-40x) shows current setting		
	1x  keep touched till	 1x - 40x	1x  =0,5 min. 40x  = 20,0 min. releasing defines duration		
	after releasing	 +  1x	check / confirmation of setting by repeating number of  (1x - 40x) according to setting		
line purge feature activate / deactivate «automatic flush on set interval»				off	off 12 h 24 h
	1x  app. 25 sec. till	 1x - 4x	 1x= off,  2x=12h,  3x= 24h ignore flashes after 5 sec. and 10 sec. - keep touched till  1x - 4x after app. 25 sec., releasing defines interval		
	wait till	 1x	confirmation, ready for operation		
restart electronics				-	-
	2x  a app. 0,5 sec.		 pulsing during active function		
	1x  app. 5 sec. till	 4x	 1x/sec.		
	release and wait till	 + 	 1x/sec., keep out of sensor area		
	wait till	 1x	confirmation, ready for operation		
sensor range set / programm				6	1-8 steps
	2x  a app. 0,5 sec.		 pulsing		
	1x  app. 15 sec. till	 1x - 8x	 1x = min.  8x = max. ignore flashes  4x after 5 sec., keep touched till  1x - 8x after app. 15 sec., releasing defines sensor range step		
	release and wait till	 + 	 1x/sec., keep out of sensor area		
	wait till	 1x	confirmation, ready for operation		
security off	 permanent		when  without movement only	-	-
empty battery			 2x/sec. during dedecting hand / object	-	-

Funzioni elettroniche

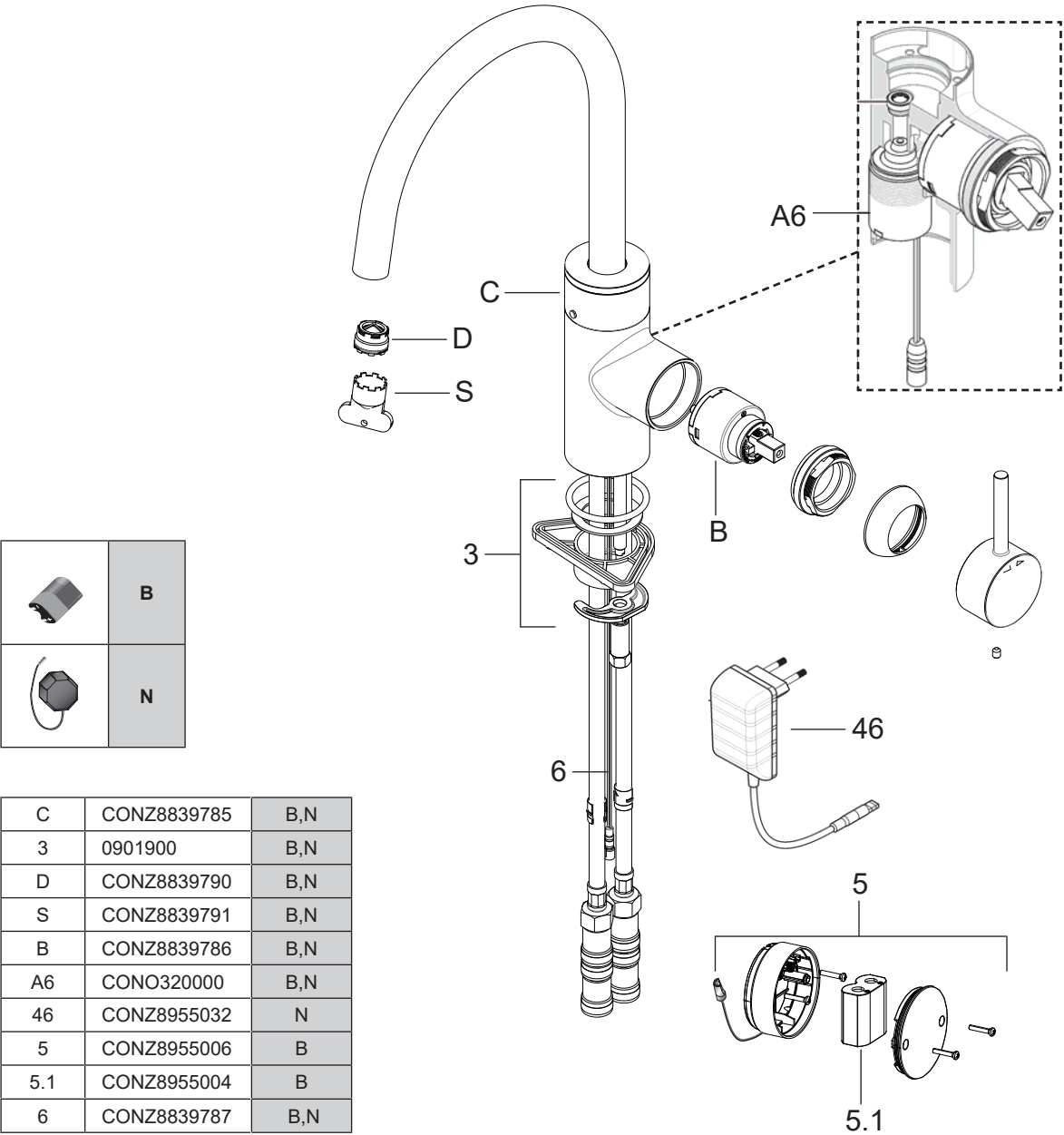
Spiegazione leggenda	 - premere Click-plus  - acqua corre  - interruzione acqua h - ore / min. - minuti / sec. - secondi   - mano/oggetto nel campo del sensor  - segnalazione LED illuminata / lampeggia VERDE  - segnalazione LED illuminata / lampeggia ROSSO				
funzione	metodo	display rubinetto	informazioni aggiuntive	default	area di regolazione con Click-plus
messa in servizio dopo installazione	Rimuovere adesivo			-	-
	1x  ca 2 sec. fino		Rimuovere mano / oggetto da campo del sensor		
	aspettare	 + 	 2x/sec., non toccare nella zona del senore		
	aspettare fino	 1x	conferma, rubinetto in operazione		
interruzione del funzionamento attivare «pausa»				2 min.	-
	2x  à ca. 0,5 sec.		 lampeggia durante la funzione attiva		
annullare «pausa»	1x  ca. 2 sec.	 1x	interruzione manuale in anticipo		
	o automaticamente	 1x	automaticamente secondo il tempo impostato		
attivare portata permanente				2 min.	0,5-20 min. (a passi di 0,5 min.)
	1x  minimum 3 sec. (max. 5 sec.)		acqua corre dopo il rilascio		
interruzione portata permanente	1x  ca. 2 sec.		interruzione manuale in anticipo		
	o automaticamente		automaticamente secondo il tempo impostato		
impostazione tempo di coda dell'acqua (funzione normale)				1 sec.	0-10 sec.
	1x  ca. 5 sec. fino	 1x			
	1x  0 - 10 sec. pressione permanente	 + 	 1x/sec., acqua corre, durante pressione, rilascio determina il tempo di coda dell'acqua		
	dopo il rilascio	 1x	conferma, rubinetto in operazione		
impostazione tempo di portata permanente e tempo di apertura del risciacquo igenico				2 min.	0,5-20 min. (a passi di 0,5 min.)
	1x  minimo 3 sec. (massimo 5 sec.)	 + 	Premere per massimale 5 sec., acqua corre dopo il rilascio, numero di lampeggi  (1x-40x) mostra l'impostazione corrente		
	1x  premere fino	 1x - 40x	1x  =0,5 min. 40x  = 20,0 min. rilascio determina il tempo di coda dell'acqua		
	dopo il rilascio	 +  1x	controllo conferma del impostazione tramite numero  (1x – 40x) secondo le opzioni		
risciacquo igenico attivare / deattivare				off	off 12 h 24 h
	1x  ca. 25 sec. fino	 1x - 4x	 1x= off,  2x=12h,  3x= 24h ignorare segnalazione di lampeggio dopo 5 sec e 10 sec. – premere fino  1x - 4x dopo ca. 25 sec., rilascio determina intervallo del risciacquo igenico		
	Aspettare fino	 1x	conferma, rubinetto in operazione		
inizio nuovo con rilievo del senore				-	-
	2x  a ca. 0,5 sec.		 lampeggia durante la funzionne		
	1x  ca. 5 sec. fino	 4x	 1x/sec.		
	Rilasciare e aspettare fino	 + 	 1x/sec., non toccare nella zona del senore		
	aspettare fino	 1x	conferma, rubinetto in operazione		
impostazione distanza di riconoscimento del sensore				6	1-8 passi
	2x  a ca. 0,5 sec.		 pulsante		
	1x  ca. 15 sec. fino	 1x - 8x	 1x = min.  8x = max. segnalazione di lampeggio  4x dopo 5 Sek. ignorare, premere fino  1x - 8x dopo ca. 15 sec., rilascio determina il passo di portata		
	Rilasciare e aspettare fino	 + 	 1x/sec., non toccare nella zona del senore		
	aspettare fino	 1x	conferma, rubinetto in operazione		
emergenza - Aus	 permanente		solo tramite  senza movimento interruzione aqua	-	-
batteria-scarica			 2x/sec. in caso di riconoscimento dell' oggetto	-	-

Fonctions électroniques

Signes et symboles	 - appuyez sur Click-plus  - écoulement  - arrêt d'écoulement  - heures / min. - minutes / sec. - secondes  1x  1 - LED s'éclaire VERT  2 - LED s'éclaire ROUGE				
Fonction	Procédure	Signal de retour d'information	Information	Defaut	Réglage avec Click-plus
Initialisation après installation	Retirez l'autocollant			-	-
	1x  minimum 2 sec. jusqu'à		Retirez la main / objet plage de détection		
	attendre	 + 	 2x/sec., rester hors de la zone du capteur		
	attendre jusqu'à	 1x	confirmation, prêt à opérer		
Arrêt temporaire «cleaning mode» «mode nettoyage» activer	2x  à env. 0,5 sec.		 pulsation durant l'action	2 min.	-
Arrêt temporaire stop	1x  env. 2 sec.	 1x	stop manuel		
	ou automatique	 1x	automatique après temps de pré-réglage		
Fonction en continu activer	1x  minimum 3 sec. (max. 5 sec.)		l'eau coule après avoir relâché	2 min.	0,5-20 min. (étapes de 0,5 min.)
Fonction en continu stop	1x  env. 2 sec.		stop manuel		
	ou automatique		automatique après temps de pré-réglage		
Suivi contrôle de temps pour un fonctionnement normal réglage/ programmation	1x  env. 5 sec. jusqu'à	 1x		1 sec.	0-10 sec.
	1x  0 - 10 sec. Touche en continu	 + 	 1x/sec., écoulement pendant le contact - l'arrêt du contact définit la durée		
	après retrait	 1x	confirmation, prêt à opérer		
Durée de débit d'eau continu et durée de purge fonction rinçage périodique réglage/ programmation	1x  minimum 3 sec. (max. 5 sec.)	 + 	toucher. 5 sec. max., écoulement de l'eau de l'eau après la libération, nombre de  (1x-40x): montre le réglage actuel	2 min.	0,5-20 min. (étapes de 0,5 min.)
	1x  garder contact jusqu'à	 1x - 40x	1x  = 0,5 min. 40x  = 20,0 min. la libération de contact définit la durée „		
	après retrait	 +  1x	verification / confirmation du réglage en répétant le nombre de contacts  (1x - 40x) selon le réglage		
Fonction rinçage périodique activer / désactiver «Rinçage automatique à intervalle programmé»	1x  env. 25 sec. jusqu'à	 1x - 4x	 1x = off ,  2x = 12h,  3x = 24h Ignorer les voyants au bout de 5 sec. et 10 sec. - Gardez contact jusqu'au  1x - 4x après env. 25 sec., la libération du contact définit l'intervalle	off	off 12 h 24 h
	attendre jusqu'à	 1x	confirmation, prêt à opérer		
Redémarrage électronique	2x  à env. 0,5 sec.		 pulsation durant l'action	-	-
	1x  env. 5 sec. jusqu'à relacher et attendre jusqu'à	 4x	 1x/sec.		
		 + 	 1x/sec., rester hors de la zone du capteur		
	attendre jusqu'à	 1x	confirmation, prêt à opérer		
longueur de détection, réglage/ programmation	2x  à env. 0,5 sec.		 pulsation	6	étapes 1-8
	1x  env. 15 sec. jusqu'à	 1x - 8x	 1x = min.  8x = max. Ignorer les voyants  4x après 5 secondes, gardez contact jusqu'à  1x - 8x après application. 15 sec., la libération du contact définit l'étape «champ de capteurs»		
	relacher et attendre jusqu'à	 + 	 1x/sec., rester hors de la zone du capteur		
	attendre jusqu'à	 1x	confirmation, prêt à opérer		
Sécurité «off»	 permanent		quand  sans mouvement seulement	-	-
Batterie vide			 2x/sec. lors de la détection de main / objet	-	-

- Systemübersicht
- Vista generale del sistema

- System overview
- Vue du système

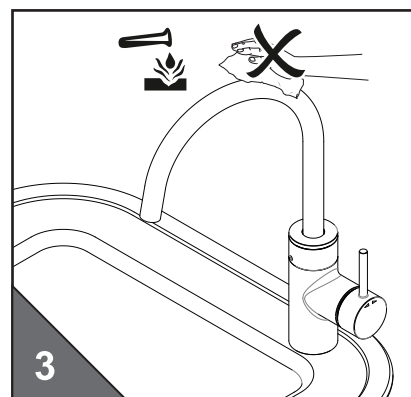
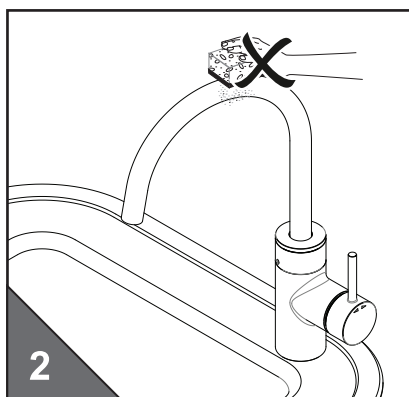
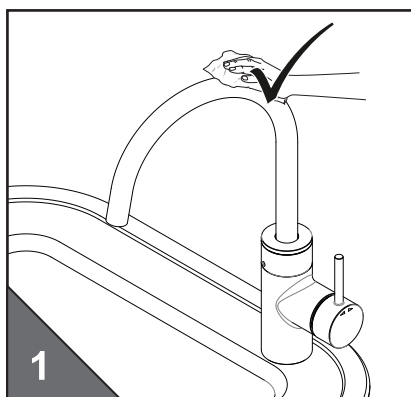


• Pflege

• Maintenance

• Cura

• Entretien



• Technische Daten • Technical Data • Dati tecnici • Données techniques

Batteriebetrieb	Battery operation	Funzionamento a batterie	Fonctionnement sur batterie	6VDC CRP2
Netzbetrieb	Mains operation	Funzionamento con alimentazione di rete	Fonctionnement sur secteur	100-240VAC / 6VDC <0,3W
Betriebsdruck	Operating pressure	Pressione di esercizio	Pression de service	0,3 - 10 bar
Durchflussmenge	Flow rate	Portata	Débit	≈ 11 l/min (3bar) standard
Wassertemperatur	Water temperature	Temperatura dell'acqua	Température de l'eau	max. 80 °C
Wassernachlaufzeit	Follow up time	Tempo di coda dell'acqua	Post-écoulement de l'eau	1 sec. (0-10 sec)
Hygienespülung	automatic flush	Scarico forzato ogni	Rinçage forcé	0 (0/12h/24h)

• Störungsbehebung

Störung/Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Es fließt kein Wasser	· „Kurz-Aus“ ist aktiviert · Absperrventil geschlossen · Schmutzsieb verstopft · Batterie leer · Stromausfall / Netzteil defekt	· „Kurz-Aus“ beenden · Absperrventil öffnen · Schmutzsieb reinigen · Batterie austauschen · Stromversorgung prüfen
Armatur spült selbständig (ohne Benutzung)	· Reflexion an Gegenständen · Hygienespülung aktiv	· Sensorreichweite reduzieren
Wasser fließt permanent	· Ventil verschmutzt / defekt	· Ventil reinigen / erneuern
Armatur tropft	· Strahlregler verschmutzt · Ventilmembrane verschmutzt	· Strahlregler ersetzen · Ventilmembrane reinigen
Rote LED blinkt bei Benutzung	· Batterie leer	· Batterie austauschen
Für weitere Unterstützung kontaktieren Sie die technische Hotline!		

• Trouble shooting

Malfunction	Cause	Solution
No water flows	· „Intermittent off“ is activated · Stop valve closed · Filters clogged · Battery flat · Power failure	· End „intermittent off“ · Open stop valve · Clean filters · Change battery · Check power supply
Valve flushes uncontrolled (without use)	· Reflection on objects · Automatic flush activated	· Reduce sensor range
Water flows permanently	· Valve soiled / defect	· Clean / Renew the valve
Faucet is dripping	· Sprayhead is clogged · Dirt on solenoid valve diaphragm	· Replace sprayhead · Clean solenoid valve diaphragm
Red LED flashes while using	· Battery flat	· Change battery
For further assistance contact the technical hotline!		

• Difetti di funzionamento

Difetto / Errore	Possibili causa	Soluzioni
L'acqua non scorre	· „Arresto temporaneo“ attivato · Valvola d'intercettazione chiusa · Filtri ostruiti · Batteria esaurita · Breve interruzione di corrente	· „Arresto temporaneo“ terminato · Aprire la valvola d'intercettazione · Pulire i filtri · Cambiare la batteria · Verificare l'alimentazione elettrica
La raccorderia risciacqua automaticamente (senza utilizzo)	· Riflessione sugli oggetti · Scarico forzato	· Ridurre la portata del sensore
L'acqua scorre continuamente	· Valvola sporca / difettosa	· Pulito / Rinnovi la valvola
Il rubinetto gocciola	· Regolatore di getto otturato · Membrana valvola sporca	· Sostituire il regolatore di getto · Pulire la membrana valvola
LED rosso lampeggia	· Batteria esaurita	· Cambiare la batteria
Per ulteriore assistenza contattare il supporto tecnico!		

• Elimination des perturbations

Perturbation / Erreur	Cause possible	Solution
L'eau ne coule pas	· „Arrêt temporaire“ activé · Robinet d'arrêt fermé ou filtre bouché · Pile usée · Panne de courant	· Terminer „Arrêt temporaire“ · Ouvrir la soupape d'arrêt ou nettoyer le filtre · Remplacer la pile · Contrôler l'alimentation en courant
La robinetterie se déclenche automatiquement (sans utilisation)	· Réflexion sur des objets · Rinçage forcé actif	· Réduire la portée de la cellule
L'eau coule en permanence	· Electrovanne encrassée / défectueuse	· Nettoyer / remplacer l'électrovanne
Le robinet goutte	· Aérateur encrassé · Membrane électrovanne encrassée	· Remplacer aérateur · Nettoyer la membrane de l'électrovanne
La DEL rouge clignote	· Pile usée	· Remplacer la pile
Pour toute autre aide, contactez la hotline technique !		

CONTI Sanitärarmaturen GmbH
Hauptstrasse 98
35435 Wettenberg
Germany
info@conti.plus
www.conti.plus

